

MONTÁŽNÍ NÁVOD

na skládací schody ARISTO



CZ

Dodávka obsahuje:

- 1 ks – schodiště
- 1 ks – stahovací tyč
- 1 pár – výstupní zábradlí
- 1 sada - zateplovací límeč
- 1 ks – montážní balíček:

- 4 ks – šroub s okem (pro zavěšení schodiště na zvedací zařízení)
- 4 ks – plastová zátka (zakrytí otvorů po šroubu s okem)
- 4 ks – nosník „U“ (ukotvení schodiště do stropní konstrukce)
- 4 ks – matice M10 DIN 934 (ukotvení schodiště do stropní konstrukce)
- 4 ks – plastová příchytka (montážní pomůcka závěsu rámu – fixace polohy při osazování schodiště do stavebního otvoru)
- 14 - 16 ks – vrut se zapuštěnou hlavou $\varnothing 4 \times 60$

MONTÁŽNÍ NÁVOD

- (upevnění horního rámu s víkem na OSB konstrukci)
- 18 ks – vrut s půlkulatou hlavou $\varnothing 4 \times 20$ (montáž výstupního zábradlí)
- 4 ks kotevních šroubů
- 4 ks – podložka $\varnothing 8$ DIN 9021
- 4 ks matice M8 DIN 934
- 1 ks – montážní návod

Pokyny:

- Před montáží přečtěte montážní návod
- Zabalené schody umístěte pod montážní otvor orientované ve stejném směru jako po zabudování
- Odstraňte balicí materiál, schody ponechte ležet na přepravní paletě (zabráníte poškrábání dolního víka)
- Ochrannou fólii dolního víka odstraňte až po úplném zčištění stavebního otvoru
- Schodiště má nosnost max. 150kg
- Schodiště je určeno k přístupu do obytných půdních prostor
- Úpravy nastavení polohy pružin, polohy držáků, zkrácení nebo prodloužení délky schodiště můžete provádět pouze po konzultaci s odborným servisem (výrobce)
- Pokud instalujete do novostavby, musí být mokré procesy stavby dostatečně vyzrálé, aby v důsledku nadměrné vlhkosti nedošlo k poškození víka rzi
- Schodiště má jednostranné ovládání. Osoba, která vystoupí do patra nesmí toto víko za sebou zavírat

EN

MOUNTING INSTRUCTIONS

The delivery contains:

- 1 pc – Staircase
- 1 pc – Pulling Rod
- 1 Pair – Railing
- 1 Set – Insulating Collar
- 1 pc – Assembly Kit:

- 4 pcs – eye bolt (for hanging the staircase onto the lifting device)
- 4 pcs – plastic stopper (covering the holes for eye bolts)
- 4 pcs – U-shaped beam (anchoring the staircase into the ceiling construction)
- 4 pcs – M10 DIN 934 nut (anchoring the staircase into the ceiling construction)
- 4 pcs – plastic clip (assembly aid for frame hanging - position setting during mounting the staircase into the construction opening)
- 14 - 16 pcs – countersunk-head wood screw $\varnothing 4 \times 60$

- (fastening the top frame with a lid onto the OSB (Oriented Strand Board) construction)
- 18 pcs – round-head wood screw $\varnothing 4 \times 20$ – (railing assembly)
- 4 pcs anchoring bolts
- 4 pcs $\varnothing 8$ DIN 9021 washer
- 4 pcs M8 DIN 934 nut
- 1 pc – assembly instructions

Instructions:

- Read the instructions prior to the assembly
- Place wrapped staircase under the assembly opening, in the direction of their mounting
- Remove packaging material; leave the staircase on the transport palette (to prevent scratching the bottom lid)
- Remove the bottom lid protective foil after the construction opening is fully cleaned
- The maximum loading capacity of the staircase is 150kg
- The staircase is designed for accessing dwelling attic premises
- Adjustments to the setting of spring position; bracket position; and staircase length may only be implemented following a consultation with expert service (manufacturer)
- If installed into a new building, wet processes must be cured sufficiently; otherwise, excessive humidity may result in lid corrosion
- The staircase has a single-sided control. A person stepping onto the upper floor must not close the lid behind himself

Die Lieferung umfasst:

- 1 St. -Ausziehtreppe
- 1 St. -Zugstange
- 1 Paar - Aufstiegsgeländer
- 1 Satz - Wärmeisolierung
- 1 St. -Installationspaket:

- 4 St. – Ringschraube (zur Aufhängung der Ausziehtreppe auf die Hebevorrichtung)
- 4 St. – Kunststoffdeckel (zur Abdeckung der Öffnungen nach der Ringschraube)
- 4 St. – U-Träger (Verankerung der Ausziehtreppe in die Deckenkonstruktion)
- 4 St. – Mutter M10 DIN 934 (Verankerung der Ausziehtreppe in die Deckenkonstruktion)
- 4 St. – Kunststoffverankerung (Montagehilfe zur Aufhängung des Rahmens – Fixierung der Position beim Einbau der Ausziehtreppe in die Bauöffnung)

- 14 - 16 St. – Senkopfschraube \varnothing 4 x 60 (Befestigung des oberen Rahmens mit Deckel auf die OSB-Konstruktion)
- 18 St. – Halbrundholzschraube \varnothing 4 x 20 (Montage des Aufstiegsgeländers)
- 4 St. Ankerschrauben
- 4 St. Unterlage \varnothing 8 DIN 9021
- 4 St. Mutter M8 DIN 934
- 1 St. – Montageanleitung

Hinweise:

- Lesen Sie bitte vor der Montage die Montageanleitung.
- Stellen Sie die verpackte Ausziehtreppe unter die Bauöffnung und zwar in der Richtung des Einbaus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, lassen Sie die Ausziehtreppe auf der Transportpalette liegen (Sie verhindern so ungewollte Kratzer am unteren Deckel).
- Entfernen Sie die Schutzfolie aus dem unteren Deckel erst dann, wenn alle Putzarbeiten an der Bauöffnung fertig sind.
- Die Ausziehtreppe hat eine Tragfähigkeit von max. 150kg.
- Die Ausziehtreppe ist für den Aufstieg zu Dachbodenräumen bestimmt.
- Änderungen in der Einstellung der Feder- sowie Halterposition, Verkürzung oder Verlängerung der Länge der Ausziehtreppe darf nur nach der Beratung mit einem Fachservice (Hersteller) durchgeführt werden.
- Wenn Sie die Ausziehtreppe in einem Neubau installieren, müssen alle nassen Bauprozesse entsprechend ausgereift sein, damit es in Folge einer übermäßigen Baufeuchte nicht zu Rostschaden am Deckel kommt.
- Die Ausziehtreppe wird einseitig bedient. Die Person, die nach oben hinaufsteigt, darf den Deckel hinter sich nicht schließen.

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

В комплект поставки входят:

- 1 шт - лестница
- 1 шт - опускающая штанга
- 1 пара - перила
- 1 комплект - утеплительное обрамление
- 1 шт - монтажный пакет:

- 4 шт – болт с проушиной (для строповки лестницы к подъемному оборудованию)
- 4 шт – пластиковая заглушка (заглушка отверстий после болтов с проушинами)
- 4 шт – швеллер „U“ (фиксация лестницы в потолочную конструкцию)
- 4 шт – гайка M10 DIN 934 (фиксация лестницы в потолочную конструкцию)
- 4 шт – пластиковая скоба (монтажное приспособление подвески рамы – фиксация положения при установке лестницы в строительный проем).
- 14 - 16 шт - шуруп с запущенной головкой \varnothing 4 x 60 (крепление верхней рамы с люком

- на ОСП конструкции).
- 18 шт - шуруп с полукруглой головкой \varnothing 4 x 20 (монтаж перил)
- 4 шт. фиксирующих болтов
- 4 шт. шайба \varnothing 8 DIN 9021
- 4 шт. гайка M8 DIN 934
- 1 шт – руководство по монтажу

Указания:

- Перед установкой прочитайте руководство по монтажу
- Упакованную лестницу расположите под монтажное отверстие ориентированную в таком же направлении как после установки.
- Устраните упаковочный материал, лестницу оставьте лежать на транспортном поддоне (предотвратите царапины на нижнем люке)
- Защитную пленку нижнего люка уберите только после полной зачистки строительного отверстия
- Максимальная несущая способность лестницы 150 кг.
- Лестница предназначена для обеспечения доступа в жилые мансардные помещения
- Изменения установки положения пружин, положения держателей, укорачивание или наращивание длины лестницы, можете выполнять только после консультации с квалифицированной сервисной организацией (с производителем).
- Если установку производите в новостройке, мокрые процессы строительства должны как следует «созреть», чтобы в результате чрезмерной влажности не произошло коррозионное повреждение люка.
- Лестница имеет одностороннее управление. Поднявшемуся на верхний этаж лицу запрещено люк за собой закрывать.

Assembly Instructions for ARISTO folding loft ladder

- 1 Product as delivered 2 Unpacking of the ARISTO retractable staircase 3 Removing the top lid 4 Checking delivery completeness 5 Mounting of the suspension loops 6 Fastening of the lifting device – capacity of 150 kg (not included in the delivery) 7 Moving the assembly parts onto the next floor 8 Assembly of anchoring bolts into the mounts 9 One person on the top floor uses the lifting device to lift the staircase into the opening; the other person supports the staircase from below, guiding it into the opening and checking its seating in the opening 10 Disassembly of the anchoring bolts from the mounts 11 Beam assembly 12 Disassembly of suspension loops and closing the holes with stoppers 13 Filling the gap between the staircase and the construction opening with assembly fire foam (the foam is not included in the delivery) 14 Mounting of the insulating collar 15 Mounting of the wooden frame (BEWARE: hinges on the frame must be on the opposite side of the spring fastening clamp) 16 Connecting the OSB (Oriented Strand Board) frame with the wooden frame 17 Connecting the opening rods with the top lid 18 Top railing assembly 19 Adjusting the opening of the bottom lid using adjusting screws (the surface of the top of the stairs must be in level with the floor) 20 Height adjustment using legs 21 When folding the staircase, hold the lid with one hand and fold the staircase with the other 22 Slide the staircase into the lid 23 The other end of the pulling rod has a plastic end piece that closes the lid.

Montageanleitung für ARISTO-Bodentreppen

- 1 geliefertes Produkt 2 Auspacken der Ausziehtreppe ARISTO 3 Abnahme des oberen Deckels 4 Kontrolle der Vollständigkeit der Lieferung 5 Einsetzen der Aufhängeöse 6 Verankerung der Hebevorrichtung – Tragfähigkeit 150 kg (ist nicht in der Lieferung enthalten) 7 Verlegung der Bauteile ins Obergeschoss 8 Montage der Ankerschrauben in Kunststoffverankerungen 9 Eine Person im oberen Geschoss hebt mit Hilfe der Hebevorrichtung die Ausziehtreppe in die Bauöffnung hoch und die zweite Person hält sie fest, führt sie und kontrolliert das Aufsetzen in die Bauöffnung 10 Demontage der Ankerschrauben aus den Kunststoffverankerungen 11 Montage der Träger 12 Demontage der Aufhängeöse und Verblenden der entstandenen Öffnungen mit Verschlüssen 13 Umschäumen der Fugen zwischen den Ausziehtreppen und der Bauöffnung mit einem brandschutzsicheren Schaum (der Schaum ist nicht Bestandteil Lieferung) 14 Einbau der Wärmeisolierung 15 Einsetzen des Holzrahmens (ACHTUNG! Die Rahmenscharniere müssen auf der gegenüberliegenden Seite des Bügels zur Federverankerung liegen) 16 Verbindung des OSB-Rahmen mit dem Holzrahmen 17 Verbindung der Gestänge mit dem oberen Deckel 18 Montage des oberen Geländers 19 Einstellen des Öffnens des oberen Deckels mittels Regelschrauben (die obere Trittfäche muss parallel mit dem Fussboden verlaufen) 20 Höhenregulierung mittels der Füße 21 beim Aufziehen der Treppe mit einer Hand den Deckel halten und mit der anderen Hand die Ausziehtreppe zusammenklappen 22 die Treppe in den Deckel einschieben 23 die zweite Seite der Zugstange ist mit einem Kunststoffstück versehen, mit dem der Deckel geschlossen wird

1 поставленное изделие **2** распаковка складной лестницы «ARISTO» **3** снятие верхнего люка **4** проверка комплектности поставки **5** установка стропильных проушин **6** крепление подъемного оборудования – грузоподъемность 150 кг (не является составной частью поставки) **7** перемещение монтажных деталей на этаж **8** установка фиксирующих болтов в плоские крепления **9** один человек на верхнем этаже при помощи подъемного оборудования подымет лестницу в отверстие, второй человек их снизу придерживает, направляет в отверстие и контролирует усадку в отверстии **10** демонтаж фиксирующих болтов из креплений **11** монтаж швеллеров **12** демонтаж стропильных проушин и заглушка возникших отверстий заглушками **13** запенивание щели между лестницей и строительным проемом монтажной противопожарной пеной (пена не является составной частью поставки) **14** установка утепляющего обрамления **15** установка деревянной рамы (ВНИМАНИЕ, петли на раме должны быть расположены на противоположной стороне скобы крепления пружин) **16** соединение ОСП рамы с деревянной рамой **17** соединение тяг открытия с верхним люком **18** монтаж верхних перил **19** регулировка открывания нижнего люка при помощи регулировочных болтов (верхняя плоскость настила должна быть параллельна с полом) **20** регулировка на высоту при помощи ножек **21** при складывании лестницы одной рукой придерживаем люк, а второй рукой складываем лестницу **22** лестницы задвинем в люк **23** вторая сторона опускающей штанги оборудована пластиковым наконечником, которым люк закрывается



1 dodaný výrobek



2 rozbalení stahovacích schodů ARISTO



3 sundání horního víka



4 kontrola úplnosti dodávky



5 nasazení závěsných ok



6 uchytení zvedacího zařízení – nosnost 150kg (není součástí dodávky)



7 přemístění montážních dílů do patra



8 montáž kotevních šroubů do plastových úchyť



9 jedna osoba v horním podlaží pomocí zvedacího zařízení schody vyzvedne do otvoru a druhá osoba je zespodu přidržuje a kontroluje dosednutí do otvoru



10 demontáž kotevních šroubů z úchyť



11 montáž nosníků



12 demontáž závěsných ok a zaslepení vzniklých otvorů záslepkami



13 vypěnění mezery mezi schodištěm a stavebním otvorem montážní protipožární pěnou (pěna není součástí dodávky)



14 osazení zateplovacího límce



15 nasazení dřevěného rámu (POZOR panty na rámu musí být na protilehlé straně třmenu uchycení pružin)



16 spojení OSB rámu s dřevěným rámem



17 spojení táhel otvírání s horním víkem



18 montáž horního zábradlí



19 upravení otvírání dolního víka pomocí regulačních šroubů (horní plocha nášlapů musí být rovnoběžně s podlahou)



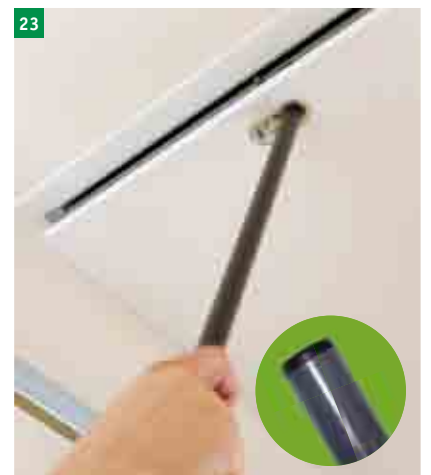
20 výšková regulace pomocí nožiček



21 při skládání schodů jednou rukou přidržíme víko a druhou rukou skládáme schody



22 schody zasuneme do víka



23 druhá strana stahovací tyče je opatřena plastovou koncovkou, kterou se víko uzavře